

仿拟、超常引用、比喻：徐坤小说语言的变异修辞

陈碧莲, 王炳中

(福建师范大学 协和学院, 福建 福州 350117)

[摘要]徐坤是20世纪90年代登上文坛的新生代女作家,她以其特有的细腻笔法和大胆的情致,为我们展示了一种具有鲜明“创新”意识的语言形态,也正是“创新”修辞的运用,使其语言在仿拟、引用、比喻等常规修辞上呈现了异彩纷呈的语言变异。

[关键词]徐坤; 仿拟; 超常引用; 比喻; 变异修辞

doi: 10.3969/j.issn.1673-9477.2015.04.021

[中图分类号] I206.7 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-9477(2015)04-066-05

1993年,当《白话》以其独特的姿态问世于《中国作家》杂志时,文坛又一次刷新了历史:徐坤带着她尖锐的、可与男性媲美的语言进入了文坛,为文坛女将充实了力量。日本池上嘉彦曾经说过:“在日常语言中,语形与语义的连接是约定俗成的。……诗人的意图是:动摇一下这种习惯,变动一下语形与语义之间原有的连接,并把这种由新鲜的语汇创新出来的意思,当作超越日常生活的手段。”^[1]作为一个女作家,徐坤以其特有的细腻笔法而又大胆的情致,为我们展示了一种具有鲜明“创新”意识的语言形态,也正是“创新”修辞的运用,使其语言在仿拟、引用、比喻等常规修辞上呈现了异彩纷呈的语言变异。

作为一种修辞方式,“仿拟格是为了实现一定的辞效,适应特定的语境,故意仿效既有的词、语、句子或作品的格调,创造偶发性的语言成分或言语作品的一种修辞方式。”^[2]整体来看,仿拟有两个重要特点,一是“创造性”,即仿拟是改变语言的原形;二是“临时性”,即仿拟创造了新词,这个新词只能在特定语境中使用,具有临时性。打破词语的原形必然显示出变异性,临时性也符合变异语言的特点。因此,仿拟是解构语言形式的变异手法。

仿拟辞格在徐坤小说文本中到处盛行,打破了传统言语表达的固定模式和审美定式,主要表现在词、语、句、篇的仿拟上。

(一) 仿词

仿词就是置换或增减现有词的某个语素而临时生成新词的现象。仿词一般情况下是借助词的语音或词义来形成。例如由“三字经”仿拟出“山字经”

是根据“三”与“山”的相近语音形成的,由“阴谋”仿拟出“阳谋”是根据“阴”和“阳”的相反词义形成。徐坤小说中多是根据词义关系形成仿拟的。例如:

①释迦牟尼→释庄子→释仲尼→释耶稣

《先锋》

②直拳→勾拳→胡搅蛮缠嬉皮赖脸拳→蝴蝶梦断逍遥拳

《狗日足球》

以上的例子都是通过更换相关语义的语素临时仿拟出来新词语。例①由“释迦牟尼”通过更换语素“迦牟尼”仿造出“释~”结构的词,例②“直拳、勾拳”更换语素“直”仿造出“~拳”形式的词。这些仿拟出来的新词在形式上是对仿拟原型的解构,同时,由于更换了新语素,原型的意义也随之被解构、被破坏,造成读者审美的紧张,是一种陌生化的言语现象,即语言变异。但从意义上来看,临时仿造的新词必须依托仿拟原型的意义,例如,没有对“狗剩”词语意义做了解,就不会知道由它仿造出来的“人剩”是指人还是指狗。例①中“释迦牟尼”是佛教始祖,“释”泛指佛教,由此派生出来的“释~”也应该佛教用语。但“庄子”代表道家,“仲尼”代表儒家,“耶稣”代表基督教,仿拟出“释庄子”、“释仲尼”、“释耶稣”这样矛盾的词语,其实是对当下文化混乱局面的讽刺。例②“直拳、勾拳”两种拳法,由此知道“胡搅蛮缠嬉皮赖脸拳”、“蝴蝶梦断逍遥拳”也是作者杜撰出来的两种拳法,讽刺的是中国足球队场上战法的失范和球技的低下。

(二) 仿语

仿语就是指置换或增减现有短语的部分构成元素而创造出新的短语的现象。在徐坤小说中,这些

[投稿日期] 2015-09-18

[基金项目] 2012年度福建省社科规划项目(编号:2012C088)

[作者简介] 陈碧莲(1983-),女,福建莆田人,助教,硕士,研究方向:语言学。

短语多是具有固定结构的成语或一些名词性短语，例如：

- ①孺子可教→孺子可留
国际足联→国际儒联
- ②人道主义→狗道主义→兽道主义
存在主义→不存在主义
解构主义→建构主义
后现代主义→前现代主义
《先锋》

例①是成语仿拟的例子，“孺子可留”是置换“孺子可教”中的“教”语素，“国际儒联”是置换了“国际足联”的“足”语素。但作者在文本中隐藏了仿拟原型“孺子可教”和“国际足联”，在文中只出现仿拟新词“孺子可留”和“国际儒联”。徐坤在仿拟成语时，都没有让仿拟本体出现，即采用“隐现仿”^[3]。但由于对成语的熟知，接受者不会对新仿出来的临时成语有认知障碍。例如根据上下文，我们很容易就知道“孺子可留”指的是值得留校任职的学生，是一种简洁、幽默的说法；“国际儒联”是子虚乌有的东西，是国内学者对传统儒家思想未来的狂妄憧憬，也是作者对中国知识分子盲目自大的有力讽刺。

例②是仿拟名词性短语的例子，仿拟本体分别是“人道主义”、“存在主义”“解构主义”“后现代主义”，通过置换“主义”的定语，仿拟出了一系列主义 的词。作者在这里用的是“共现仿”^[4]，这是有原因的。九十年代是“主义”盛行的年代，国内学者从国外引进了一系列主义，一时兴起了“主义热”，这些“主义”的引进没有与中国的实际相结合，形成一种盲目崇外的倾向，因此，作者仿拟出了一大堆“主义”，是对“主义热”的幽默嘲讽。

（三）仿句

仿句是指置换或增减现有句子的部分构成词语而创造出新的句子的现象。徐坤小说中对经典诗句、政治话语等有着无处不在的仿拟，在仿拟中解构，又在仿拟中重构属于自己的话语。

对于经典诗句的仿拟是徐坤小说仿句的典型。例如

- ①“江山代有学者出，各领风骚一两年”
《呓语》
- ②“何以解酒，唯有跳舞。”
《梵歌》

这几个句子都是由经典诗句仿拟而来。通过仿拟，临时生成的句子与原本诗句之间构成形式与意

义的相异，显示出变异性。例①仿拟了诗句“江山代有才人出，各领风骚数百年”，是出自清代赵翼《论诗》，强调的是诗歌随着时代不断发展，诗人在创作上也应求变创新，而不要刻意模仿古人。小说中对原句的仿拟，却是用于描述当代学者在学术上和职称评定上明争暗斗、勾心斗角的丑态。例②仿拟了“何以解忧，唯有杜康”的诗句，用“何以解酒，唯有跳舞”写出了陈维高一行人醉酒后的丑态，原诗句的惆怅、寂寥的意味在仿拟中被消解了。

（四）仿篇

仿篇指“以段落和篇章为单位构成的仿拟”^[5]。仿篇是以某个篇章或段落为仿拟对象，仿拟体（仿拟出来的篇章）可以以篇章的形式存在也可以段落的形式存在。因此，仿拟原型一般篇幅比较短（如诗、歌曲），或结构比较单一（如字典、词典等辞书）。

徐坤小说中仿拟的对象丰富多彩，有诗歌、流行歌、辞书、广告等等，且大多以段落的形式存在。例如：

“如果不是你 / 眼睛怎么会灼伤 / 直痛到心底 / 怎么会知道瞬间的光芒 / 会有一世痛楚的记忆 / 如果不是你 / 亘古的神话 / 怎么会繁衍出 / 那么多烫人的含义 / 怎么会破坏一贯的指向 / 产生某种莫须有的主题。”

《先锋》

此例仿拟的是自由诗，借助诗歌表情达意的特定功能表现了诗人在现实面前的无奈与苦闷。

从语体上来看，徐坤的仿篇其实是对不同语体的仿拟，徐坤小说中的仿篇修辞形成的是语体杂糅的变异形态。

二

“引用”是一种常用的辞格，指的是“写文章、说话为了阐述某种观点，说明某个问题，援引他人的话或名言、警句、成语、谚语、俗语等的修辞方式。”^[6]它给人的印象往往是变化殊少，而徐坤在使用“引用”辞格时，却做了极大的探索，在成语、诗句、故事的超常引用中，形成语言的变异现象，从而赋予了引用辞格新的修辞效果。

（一）成语超常引用

作为一个新生代作家，徐坤的成语库容量相当丰富。在引用成语时，她经常把两个或多个成语不加标点地组合在一起，造成成语组合形态的变异，例如：

- ①罗伯特的主人每每口若悬河纵横捭阖，将诗

书倒背如流,在无形的智力较量中频频取胜,充分显出日后成为高手的可能。

《一条名叫人剩的狗》

②我仍不甘心,一见有马车路过,就用自行车挤它别它,往马身上扔石头子儿朝它脸上扬沙子吐唾沫,直到我气喘吁吁火冒三丈暴跳如雷,它也不过打了个响鼻儿抖了抖身上的毛,用一种物我两忘的目光也斜着我。

《呓语》

上面的例子中引用多个成语时直接让引用的多个成语组合在一起,不加任何的标点或修饰成分,形成成语的“无标点连用”的变异形态。但徐坤的这些成语连用不是无规则的随意堆放,而是因着共同的语义被放置在一起。例①的“口若悬河”与“纵横捭阖”都形容能说会辩;例②的“气喘吁吁”“火冒三丈”“暴跳如雷”都有“急”的意思。从这些组合成语的共同语义“能说会辩”“急”来看,成语的连用对表现人物的内心活动及性格特征有很好的强调作用。

(二) 诗句超常引用

诗句的超常引用可以说是体现徐坤女知识分子身份的典型例子。徐坤小说中有两类诗句引用造成小说语言的变异:

其一,徐坤在引用诗句时,常常是将不同出处的诗句连在一起,使句子出现拼贴的变异形态。如《先锋》的一些句子:

- ①去留肝胆两昆仑,我以我血荐轩辕。
- ②梅花欢喜满天雪,浑身是胆雄赳赳。
- ③自古英雄谁无死,我是屁特我怕谁。

《先锋》

例①把谭嗣同的诗句和鲁迅的诗句拼贴在一起,例②把毛泽东的诗句和样板戏的话语拼贴在一起,例③把文天祥的诗句与王朔小说中的话语拼贴在一起。这些拼贴的话语出自先锋画家之口,表现了他们消解传统与经典的得意之态。

其二,徐坤小说中还常常间接引用一些诗句以表达内心情感,把诗句融入叙述话语中,成为叙述话语的组合部分,使得其小说语言呈现明显的散文化、诗化倾向,呈现出不同文学语体杂糅的变异形态。如《含情脉脉水悠悠》中一段话:

汽笛这时‘呜呜呜’的悠久长鸣,忧郁的,憔悴的,苍远的,幽咽的长鸣。那是船载说话。那是江的祈语。那是上苍在流水山谷间在对她应答。

含情脉脉水悠悠,肠断白萍洲。

问君能有几多愁?恰似一江春水向东流!

“问君能有几多愁?恰似一江春水向东流!”是引自南唐李煜的《虞美人》,作者在更换了标点之后,引用到小说中,在诗意的语言中抒发了惆怅的心情。这段话中看不到叙述的成分,完全是诗化、散文化的抒情语言。诗句“问君能有几多愁,恰似一江春水向东流。”在间接引用之下,诗句的引用几乎不显痕迹,成了诗化的小说语言。

(三) 故事超常引用

徐坤小说中常常引用古今中外的一些故事,如《梵歌》、《传灯》中引用了武则天的故事,《行者妩媚》中引用了唐僧取经的故事,等等。然而,作者在引用时,并不是直接引用,常常是改变了故事的本来面貌而间接引用,并附上作者的新意向,从而造成语言变异现象。

徐坤小说中故事引用的目的是借古讽今、“借西讽中”(指借西方故事讽刺国内的一些现实),因此,故事常常是以新的面貌被“复活”的。如《梵歌》中的一段对话:

韩愈一身雪白丝袍,从袖筒里取出一纸奏书,就是那篇流传后世的《谏迎佛骨表》,从左侧向前迈了一步,恭恭敬敬的双手呈给女皇:

“女皇陛下万岁万万岁!佛骨舍利是不应该去迎的呀!如今那帮做和尚的,光吃饭不干活,不保家来不卫国;不垦荒不种地,逃避兵役和徭役;又偷税来又漏税,是又装神来又弄鬼;全民全都出了家,工农加大了剪刀差.长此以往,国将不国了啊……。”

在这个例子当中,韩愈的《谏迎佛骨表》成了现今的数来宝,“偷税”、“漏税”、“剪刀差”等等这些现今的词汇都成了韩愈进谏的言辞。这是小说中的主人公文学博士王晓明的有意篡改。小说中,王晓明为了牟利,不惜听从下三流导演的指令,把严肃的历史场景改装成胡闹台来迎合观众的消费性阅读。文学博士为一己之私不惜出卖历史、出卖自己,从而,披在知识分子身上的那层神圣的外衣脱落了,裸露出来的是他们为生存、为金钱等眼前利益所表现出来的种种丑态。

三

比喻就是指利用事物之间的相似点,以一种事物来描写另外一种事物的修辞手法。一般说来,比喻都由本体、喻体和相似点这三个要素组成。由于比喻相似点的存在,比喻建构之后,本体与喻体似乎就可以随意替换,喻体就临时具备了本体的性质

功能，与此同时，喻体的能指形式（即语言形式）也就临时具备了新的语法功能和语义指向，这就容易形成语言变异现象。因此，比喻是构建语言变异形态的重要修辞手法之一。

比喻在徐坤小说文本中频繁出现。因为徐坤的语言本体意识很强，她更加注重的是语言的能指作用。在她超乎相似点的比喻下，其小说形成了丰富的语言变异形态。

（一）明喻构建变异

明喻就是指出现“像”、“就像”、“如”、“如同”等比喻词的比喻类型。明喻运用的结果是使得比喻句后边的语言出现词语组合的陌生化。明喻形成的语言变异理解难度相对较低。徐坤小说的语言变异形态，很多是由明喻形成的。如：

那时候，这座城市的大马路和小胡同里，各种各样的艺术家像灰尘一般一粒粒地漂浮着。1985年夏末的局面就是城市上空艺术家密布成灾。他们严重妨碍了冷热空气的基本对流，使那个夏季滴水未落。

《先锋》

“艺术家”和“灰尘”原本是没有任何相似点的事物。但小说中却出现了“艺术家像灰尘”这样比喻，这与上个世纪80年代中期的社会文化大背景有关。那时候，任何人只要稍微一出格，都可以是“先锋”，都可以被称为“艺术家”，使文坛形成一股不正的盲从之风。在徐坤的话语中，“艺术家像灰尘”便成了贴切的形象、生动的比喻，只是这时候的“艺术家”已经不再是一般意义的艺术家，而是指文坛“有害”的一群人。这样的比喻，在消解“艺术家”这个词的所指的的同时重构了新的话语方式，即重新建构了“艺术家密布成灾”、“艺术家严重妨碍了冷热空气的基本对流”这样超越常规的语符链。又如：

林格就像一条灵活而机敏的鱼，游击在话语世界的无尽深渊里，从岩石间的脆弱薄软之处穿透过去，无所顾及自由自在地穿梭游弋。

《游行》

“林格像鱼”这样的比喻是基于林格在对话面前的自如表现，而不是林格在行动上机敏、灵活。作者在重构人与鱼相似点的同时，重构了话语秩序，出现了陌生化的语符链。

（二）暗喻构建变异

暗喻是指只有喻体与本体，但不出现比喻词的

比喻。徐坤小说中，暗喻形成的语言变异形态与明喻是明显不同的。如：

文坛无非几圈麻，哪有坚持做“庄”总不开“和”的呢？只要有耐心，有毅力，别放弃，坐得住，中途不打退堂鼓，咬紧牙关坚持搓下去，那么早晚有一天会有开“和”赢牌的时候。

《含情脉脉水悠悠》

“文坛无非几圈麻”是暗喻，用“麻将”来为“文坛”作喻看似荒唐却意味深远。主要是因为上个世纪90年代“娱乐性”、“消遣性”使得此时的文坛附上了荒诞性。这荒诞性不仅解构了“文坛”的语义，还解构了文坛的性质。解构与重构是紧密联系的，解构是为了重构。作者在解构“文坛”语义与文坛性质的同时在小说中重构了一套麻将话语，使得麻将术语遍布小说文本之中，形成了语体杂糅的语言变异形态。这也是徐坤小说文本中暗喻形成语言变异的主要形态。而且，用麻将语来描述文坛，使得小说语言呈现诙谐、幽默的修辞效果，在诙谐、幽默中有力地讽刺了当时文坛的不正之风。

（三）借喻构建变异

借喻是指只出现喻体，不出现本体和比喻词的比喻。借喻与语言变异通常情况下是同时存在于一个语符链中的。如：

一长串音符轻捷地在他的大脑皮层里划着，苍白地滑过去了，没留下任何的印辙。

《遭遇爱情》

在这个语符链中，“一长串音符”比喻岛村脑海中闪过的话语，“音符划着、滑过去、没留下印辙”是超常规的词语组合。用“音符”比喻没有说出来的“话语”，是用“音符”指义的虚无来指代岛村想说又没说出来的话，这是梅的话震惊了岛村的结果。音符相对于话语是虚无但又富含情感的，用来表现了岛村当时的心境：震惊而失落。这是极为贴切的。在借喻的运用中，“音符”暂时成了“划着”、“滑过去”、“没留下印辙”这几个动作的发出者，并与这三个词临时组成了主谓结构的短语，即实现了词语的超常搭配。

综上所述，“仿拟”“超常引用”“比喻”是构建徐坤小说语言变异形态的三个主要修辞手法。尽管这三个修辞手法并不能构建其小说丰富变异形态的全部，但仿拟、超常引用、比喻共同构建了徐坤小说语言变异的绝大部分形态，成为其小说语言修辞的鲜明特色。

参考文献:

- [1]池上嘉彦. 符号学入门[M]. 北京: 国际文化出版公司, 1985:2.
 [2]武占坤. 常用辞格通论[M]. 石家庄: 河北教育出版社, 1990:247.
 [3]徐国珍. 从仿拟的结构形态上把仿拟分成“共现仿”和“隐现仿”两类, “共现仿”指仿拟本体与仿拟的新词同时出现的仿拟, “隐现仿”指仿拟本体不直接出现的

- 仿拟。
 [4]同上
 [5]徐国珍: 仿拟研究[M]. 南昌: 江西人民出版社, 2004:58.
 [6]王勤. 汉语修辞通论[M]. 武汉: 华中理工大学出版社, 1995:321.

[责任编辑 王云江]

Parody, citation, metaphor: extraordinary deviated rhetoric in Xu Kun's novels

CHEN Bi-lian, WANG Bing-zhong

(School of Union, Fujian Normal University, Fuzhou 350117, China)

Abstract: Xu Kun appeared in the literary world in 1990s as a female writer of the new generation. She impresses us with her unique exquisiteness and boldness and shows us a distinctive innovation in language form. The “innovational” use of rhetorical devices such as parody, citation, metaphor, marks the diversity of language variation.

Key words: Xu Kun; parody; extraordinary citation; metaphor; rhetoric

(上接第 61 页)

对于民营征信公司信用产品的生产过程, 要求全程公开, 让相关各方和社会公众都能够清楚地知悉从信息采集到信用评级和风险评级的全过程。建立全省统一的信用信息收集和评价的标准体系, 以地方立法强化其标准化过程。在这一过程中尤其要注意建立健全我省的信用代码制度, 规范民营征信公司的经营行为。

三、结束语

信用服务业的发展对于促进我省产业结构转型升级、拉动信用消费、刺激投资、助推中小微企业

发展、创新金融制度等都具有十分重要的意义。同时, 我省建立有效的信用激励和失信惩罚机制, 能够帮助市场主体及时认识自己的信用水平、及时发现信用问题、积极提高信用水平, 营造诚实守信的市场环境。

参考文献:

- [1] (美) 杰里米·里夫金. 第三次工业革命[M]. 北京: 中信出版社, 2012.
 [2] (美) 曼纽尔·卡斯特. 网络社会的崛起[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 2001.

[责任编辑 陶爱新]

Reflecting of promoting the new industrialization development of Hebei province by the construction of credit system

ZHANG Chong

(College of Art, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: New Industrialization requires to network information as a guide to optimize the product structure and product quality varieties for the market demand. The new-type industrialization is also environmentally friendly, taking the environmental impact caused by the industrial development to provide appropriate financial support for green. Therefore, there is the need for credit service-oriented development of the tertiary industry to boost new-type industrialization in Hebei Province, and the development of credit services demands the participation of private capital. This article will make specific countermeasures.

Key words: new industrialization; private capital; credit services